



CLASSIQUES  
GARNIER

« Table des matières », in BAKER (Craig), CAVAGNA (Mattia), GUADAGNINI (Elisa) (dir.), *Traire de latin et espondre. Études sur la réception médiévale d'Ovide*, p. 373-375

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10508-4.p.0373](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10508-4.p.0373)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## TABLE DES MATIÈRES

Craig BAKER et Mattia CAVAGNA	
Introduction . . . . .	7

### PREMIÈRE PARTIE

#### APPRIVOISER OVIDE

Lisa CICCONE	
<i>Allegoria talis est.</i>	
Le système exégétique du manuscrit Vat. lat. 1479 . . . . .	21
Alessandro LAGIOIA	
“Sensitive Topics” in the Medieval School.	
Censorship and Interpretation in Ovid’s <i>Metamorphoses</i>	
and the Commentary of the <i>Vaticanus Latinus</i> 1479 . . . . .	41
Gioia PARADISI	
Les gloses de l’ <i>Art d’amours en prose</i> .	
Premières remarques sur les mythes	
et la nature des femmes (Byblis et Pasiphaé) . . . . .	59
Francesco MONTORSI	
Les rites païens dans l’ <i>Ovide moralisé</i>	
et dans le <i>Commentaire Vulgate</i> . . . . .	83

## DEUXIÈME PARTIE

## QUEL OVIDE ?

- Laura ENDRESS  
 À la recherche du modèle latin de l'*Ovide moralisé*.  
 Observations sur les témoins manuscrits  
 des *Métamorphoses* . . . . . 99
- Gemma PELLISSA PRADES  
 Innovation, *Auctoritas* and Tradition  
 in the Medieval Versions of Ovid's *Metamorphoses* . . . . . 133
- Irene REGINATO  
 Métamorphoses/*Transformacions* d'Actéon.  
 Sources et éléments originaux dans la réécriture catalane  
 de Francesc Alegre . . . . . 149

## TROISIÈME PARTIE

LES TRANSLATIONS VERNACULAIRES  
 DANS L'HISTOIRE

- Prunelle DELEVILLE  
 Lectures conjointes et divergentes de l'*Ovide moralisé*  
 dans les manuscrits de la famille Z . . . . . 197
- Elisa GUADAGNINI  
 Les *Métamorphoses* d'Ovide et le Moyen Âge italien.  
 Une esquisse du cadre général . . . . . 209
- Cosimo BURGASSI  
 Une image ovidienne et son succès linguistique.  
 Quelques réflexions autour du « chaos » . . . . . 237

## QUATRIÈME PARTIE

« LES FORMES QUI MUEES FURENT /  
EN NOUVIAUS CORS »

Mattia CAVAGNA Ovide compilé, entre florilège et encyclopédie. Une approche analytique . . . . .	257
Thibaut RADOMME Lycaon, le loup et l'agneau. La satire dans l' <i>Ovide moralisé</i> et l'éclairage des gloses franco-latines . . . . .	291
Marco MAGGIORE La longue fortune (?) des allégories ovidiennes. Remarques sur la tradition du <i>Teseida</i> de Boccace . . . . .	313
Chloe MCCARTHY L' <i>Ovide moralisé</i> et le <i>Roman de la Rose moralisé</i> , une lecture parallèle . . . . .	329
Index des personnages historiques et légendaires . . . . .	357
Index des auteurs et des éditeurs/imprimeurs anciens . . . . .	361
Index des œuvres antiques et médiévales . . . . .	365
Résumés . . . . .	369